

Manuel opérateur



TruTool C 200 (1A5)

Ciseaux

TRUMPF Werkzeugmaschinen GmbH + Co. KG, Technische Redaktion
Johann-Maus-Straße 2, D-71254 Ditzingen
Fon: +49 7156 303 - 0
Internet: <http://www.trumpf.com>
E-Mail: docu.tw@de.trumpf.com

TRUMPF



Table des matières

1	Sécurité	2
1.1	Consignes générales de sécurité	2
1.2	Consignes de sécurité spécifiques pour les cisailles universelles	3
2	Description	4
2.1	Utilisation conforme aux dispositions	4
2.2	Caractéristiques techniques	5
2.3	Symboles	5
2.4	Informations sur les bruits et les vibrations	6
3	Réglages	8
3.1	Sélectionner outil	8
3.2	Réglage de la vitesse	8
4	Utilisation	9
4.1	Mise en marche et à l'arrêt de la TruTool C 200	9
4.2	Utilisation de la TruTool C 200	9
5	Maintenance	10
5.1	Changement d'outil TruTool C 200	10
5.2	Contrôle du niveau de charge de la batterie	12
5.3	Remplacement de la batterie	12
6	Matériel d'usage et accessoires	14
6.1	Commande du matériel d'usage	15
7	Pièces jointes : déclaration de conformité, garantie, listes des pièces de rechange	16

1. Sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT

Lire toutes les instructions et consignes d'avertissement.

- Un non-respect des instructions et consignes d'avertissement pourrait être la source d'électrocutions, d'incendies et/ou de blessures graves.
- Conserver toutes les instructions et consignes d'avertissement pour pouvoir les consulter en cas de besoin.

DANGER

Danger de mort par électrocution !

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'endommagement du chargeur et de la batterie.
- N'insérez pas de boîtiers de batterie endommagés dans le chargeur.
- Ne touchez pas les contacts électriques sur le chargeur et la batterie.
- Conservez le chargeur et la batterie au sec et ne les exploitez pas dans des pièces humides.
- Nettoyez régulièrement le chargeur.
- Faites effectuer les opérations d'entretien par des personnes qualifiées.
- N'utilisez que des accessoires d'origine TRUMPF.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à la batterie !

- Retirez la batterie avant tous les travaux d'entretien sur la machine.
- N'exploitez la machine qu'avec les batteries de remplacement figurant sur la liste, voir le tableau avec le matériel d'usage et les accessoires à la fin de ce document.
- Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs figurant sur la liste, voir le tableau avec le matériel d'usage et les accessoires à la fin de ce document.
- N'ouvrez pas les batteries de remplacement et les chargeurs.
- Ne jetez pas les batteries de remplacement dans le feu ou avec les déchets ménagers.
- Protégez les batteries de remplacement de la chaleur, p. ex. des flammes ou d'un ensoleillement permanent.

 **PRUDENCE**

Irritation des voies respiratoires en raison des vapeurs émises lorsque les batteries sont endommagées !

- Veillez à une aération (air frais) suffisante.
 - En cas de symptômes, consultez un médecin.
-

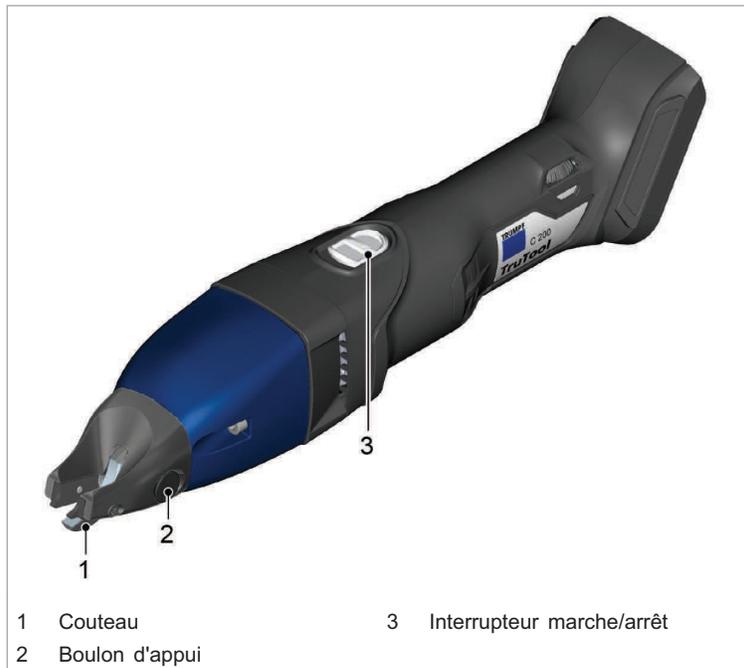
1.2 Consignes de sécurité spécifiques pour les cisailles universelles

 **AVERTISSEMENT**

Risque de blessures aux mains !

- Ne placez pas vos mains dans le parcours d'usinage.
-

2. Description



Cisaille universelle TruTool C 200

Fig. 89222

2.1 Utilisation conforme aux dispositions

⚠ AVERTISSEMENT

Manipulation incorrecte de la machine !

- N'utilisez la machine que pour les travaux et uniquement avec les matériaux décrits au chapitre "Utilisation conforme".

La cisaille universelle TRUMPF TruTool C 200 (1A5) est un outil sans fil manuel conçu pour les applications suivantes :

- Refendage de pièces à usiner en forme de plaques en acier, aluminium, plastique, etc.
- Refendage de bords extérieurs et de coupes intérieures, droits ou courbes.
- Refendage selon le tracé

2.2 Caractéristiques techniques

	Autres pays	Etats-Unis
Tension	18 V	18 V
Cadence de coupe à vide	2400 / min	
Poids sans batterie	1.9 kg	4.2 lbs

Données techniques TruTool C 200

Tab. 1

Epaisseur de tôle admissible						
Set	Spiro 4 x 0.9 mm	HighQuality 1.5 - 2 mm	HighSpeed 1.5 - 2 mm	HighQuality 0.5 - 1.5 mm	CR 0.5 - 1.5 mm	Courbes 0.5 - 1.5 mm
Acier jusqu'à 400 N/mm ²	-	1.5 mm (0.059 in) - 2.0 mm (0.079 in)	1.5 mm (0.059 in) - 2.0 mm (0.079 in)	0.5 mm (0.02 in) - 1.5 mm (0.059 in)	-	1.5 mm (0.059 in)
Acier jusqu'à 600 N/mm ²	-	-	-	1.0 mm (0.032 in)	1.5 mm (0.059 in)	0.8 mm (0.031 in)
Aluminium jusqu'à 250 N/mm ²	-	3 mm (0.12 in)	3 mm (0.12 in)	2 mm (0.079 in)	-	2 mm (0.079 in)
Conduit spiralé acier	4 x 0.9 mm (4 x 0.035 in)	-	-	-	-	-
Diamètre de trou initial	8 mm (0.31 in) ¹	20 mm (0.8 in)	20 mm (0.8 in)	16 mm (0.63 in)	18 mm (0.7 in)	16 mm (0.63 in)
Plus petit rayon pour les coupes courbes	150 mm (5.9 in)	150 mm (5.9 in)	150 mm (5.9 in)	100 mm (3.94 in)	120 mm (4.7 in)	L 40 mm (1.57 in) R 80 mm (3.15 in)
Vitesse de travail	3-10 m/min 10-32 ft/min	3-10 m/min 10-32 ft/min	3-15 m/min 10-49 ft/min	3-10 m/min 10-32 ft/min	3-10 m/min 10-32 ft/min	3-10 m/min 10-32 ft/min

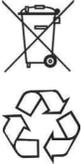
Tab. 2

2.3 Symboles

Remarque

Les symboles suivants sont importants pour la lecture et la compréhension du manuel opérateur. L'interprétation correcte des symboles vous permet d'utiliser la machine de manière optimale et avec une plus grande sécurité.

1 Valeur pour Spiro 4 x 0.6 mm, Ø 60 ; la valeur est de 16 mm sur la tôle plate

Symbole	Nom	Explication
	Lecture du manuel opérateur	Avant la mise en service de la machine, lisez le manuel opérateur et les consignes de sécurité dans leur intégralité. Respectez à la lettre les instructions qu'ils contiennent.
	Evacuation	Les batteries et les accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ils contiennent des substances nocives pour l'environnement et la santé. Tous les points de vente de machines TRUMPF en Europe et aux Etats-Unis reprennent gratuitement les batteries et les accus vides.
Ni Cd		Les caractères sous les symboles ont la signification suivante : La batterie contient du nickel La batterie contient du cadmium
	Symbole indicateur	Ne jetez pas les accus au feu.
	Symbole indicateur	Ne chargez jamais un accu endommagé, mais remplacez-le immédiatement.
	Courant continu	Type ou propriété du courant
V	Volt	Tension
Ah	Ampères-heures	Charge électrique
Wh	Watts-heures	Travail électrique
mm	Millimètre	Dimensions p. ex. : épaisseur du matériau, longueur du chanfrein
in	Pouce	Dimensions p. ex. : épaisseur du matériau, longueur du chanfrein
n _o	Vitesse de marche à vide	Vitesse sans charge

Tab. 3

2.4 Informations sur les bruits et les vibrations



AVERTISSEMENT

La valeur d'émission de bruit peut être dépassée !

- Portez un protège-oreilles.

 **AVERTISSEMENT**
Les valeurs d'émissions vibratoires peuvent être dépassées !

- Choisissez bien les outils et changez-les à temps en cas d'usure.
- Confiez les travaux d'entretien à un personnel qualifié, formé à cet effet.
- Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre les vibrations (p. ex. mains maintenues au chaud, procédures de travail organisées, usinage avec une force d'avance normale).
- Selon les conditions d'utilisation et l'état de l'outil électrique, la charge réelle peut s'avérer supérieure ou inférieure à la valeur de mesure indiquée.

Remarques

- La valeur d'émission vibratoire indiquée a été mesurée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée pour comparer une machine portative avec une autre.
- La valeur d'émission vibratoire indiquée peut également être utilisée pour procéder à une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.
- Les temps pendant lesquels la machine est à l'arrêt ou en marche, mais sans être utilisée, permettent de réduire de façon significative la sollicitation vibratoire pour l'ensemble de la période de travail.
- Les périodes durant lesquelles la machine fonctionne de manière autonome grâce à son propre entraînement, ne sont pas comptabilisées.

Désignation valeur de mesure	Unité	Valeur selon EN 60745
Valeur d'émission vibratoire a_h (somme des trois directions vectorielles)	m/s ²	13.2
Incertitude K pour la valeur d'émission vibratoire	m/s ²	1.5
Niveau de pression acoustique pondéré A L_{PA}	dB (A)	81
Niveau de puissance acoustique pondéré A L_{WA}	dB (A)	92
Incertitude K pour les valeurs d'émission sonore	dB	3

Tab. 4

3. Réglages

3.1 Sélectionner outil

Remarque

Les couteaux possèdent 2 lames. Elles ne peuvent pas être affûtées.

- Les types d'outils à utiliser varient en fonction de l'épaisseur ou de la résistance de la pièce à usiner.

On utilisera selon l'application des barres de coupe lisses ou cannelées.

Conseil

Sélectionnez les couteaux conformément au tableau sur les épaisseurs de matière autorisées, car sinon la qualité de coupe diminue et la force d'avance peut augmenter jusqu'à provoquer la rupture des couteaux.

3.2 Réglage de la vitesse

- Réglez la molette de réglage du régulateur de vitesse en fonction de l'application.

4. Utilisation

4.1 Mise en marche et à l'arrêt de la TruTool C 200

Mise en marche de la machine

1. Poussez l'interrupteur marche/arrêt en position avant jusqu'à ce qu'il s'encliquète.



Fig. 89223

2. Inclinez la machine d'env. 14° par rapport à la surface de la tôle.

N'augmentez pas la force d'avance en appuyant sur la machine.

Mise à l'arrêt de la machine

3. Appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur marche/arrêt.

4.2 Utilisation de la TruTool C 200

Pour garantir un travail soigneux et une bonne performance de coupe :

- Veillez à ce que les couteaux soient bien affûtés.
- Retournez les barres de coupe lisses à temps.
- Changez les barres de coupe lisses ou cannelées à temps.

Pour la découpe de rayons, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Ne pas coincer la machine.
- Travailler uniquement avec peu d'avance.

5. Maintenance

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à la batterie !

- En cas de changement d'outil et avant de procéder à tout travail d'entretien sur la machine, retirez la batterie.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à des réparations effectuées de manière non professionnelle !

La machine ne fonctionne pas correctement.

- Faites effectuer les opérations d'entretien par des personnes qualifiées.

PRUDENCE

Dommages matériels causés par des outils émoussés !

Surcharge de la machine.

- Vérifiez l'usure du tranchant de l'outil toutes les heures. Un outil bien affûté présente une bonne puissance de coupe et préserve la machine.
- Remplacez la barre de coupe à temps.

Point d'entretien	Procédure à suivre et intervalle	Lubrifiants recommandés	N° de commande du lubrifiant
Couteau	Lubrifier à chaque changement de couteau	Graisse "G5"	0139440
Couteau	Remplacer si nécessaire	-	-
Boulon d'appui	Lubrifier à chaque changement de couteau	Graisse "G5"	0139440
Barres de coupe, lisses	Retourner si nécessaire Remplacer si nécessaire	-	-
Barres de coupe, cannelées	Remplacer si nécessaire	-	-
Engrenage, mécanisme de la tête	Faire lubrifier toutes les 300 heures de service par une personne qualifiée ou remplacer la graisse.	Graisse "G5"	19542020139440

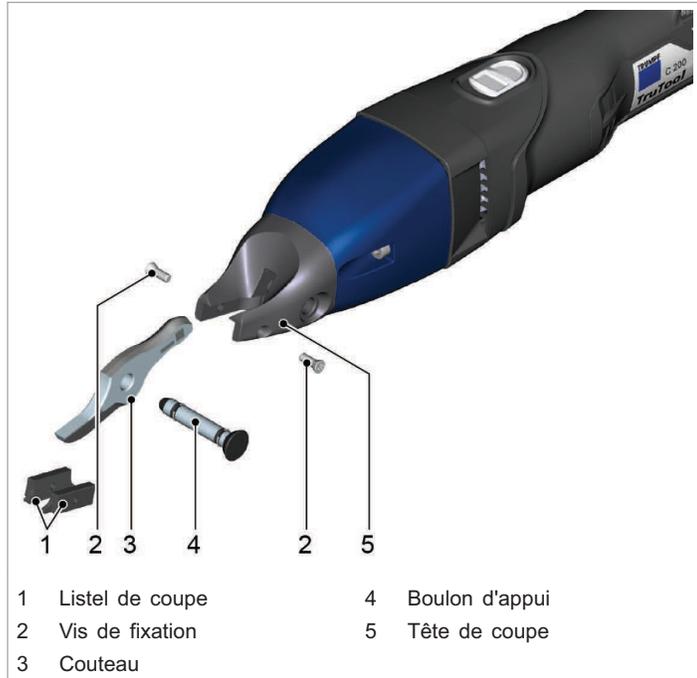
Points et intervalles de maintenance

Tab. 5

5.1 Changement d'outil TruTool C 200

Remplacer le couteau

Si les deux arêtes coupantes d'un listel de coupe sont émoussées, remplacez le couteau.



Changement d'outil

Fig. 89224

Retournement ou remplacement des listels de coupe

1. Appuyez sur le boulon d'appui encliqueté pour le retirer.
2. Sortez le couteau de la tête de coupe.
3. Graissez légèrement le nouveau couteau et le boulon d'appui.
4. Insérez le nouveau couteau.
5. Poussez le boulon d'appui dans l'alésage jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
6. Desserrez les vis de fixation.
7. Contrôlez les listels de coupe :
 - Barres de coupe lisses : si une arête coupante est émoussée : tournez les barres de coupe de 180°.
- ou**
- Barres de coupe lisses et cannelées : si les arêtes coupantes d'une barre de coupe sont émoussées, remplacez les deux barres de coupe.
8. Serrer les vis de fixation.

5.2 Contrôle du niveau de charge de la batterie

Couleur du témoin lumineux	Niveau de charge
Vert	Plein
Orange	A moitié plein
Rouge	A recharger prochainement.

Tab. 6

- Mettez la machine en marche.

Le témoin lumineux qui indique le niveau de charge de la batterie s'allume pendant 5 s.

5.3 Remplacement de la batterie

Condition requise

- La machine est à l'arrêt.

Retirer la batterie interchangeable



Remplacement de la batterie

Fig. 73106

1. Desserrez le verrouillage et retirez la batterie interchangeable conformément à la direction de la flèche.



Insérer la batterie interchangeable

2. Introduisez la batterie interchangeable par le haut dans la fixation de la machine, jusqu'à ce que la batterie s'encliquette.

6. Matériel d'usage et accessoires

Matériel d'usage	Quantité	Numéro de commande	Contenu de la livraison
Kit Spiro	Jeu de 1	2328882	x ²
Kit tôle épaisse	Jeu de 1	2328883	x ²
Kit tôle épaisse avance automatique	Jeu de 1	2328884	x ²
Kit tôle mince	Jeu de 1	2328885	x ²
Kit acier chromé	Jeu de 1	2328886	x ²
Kit courbes	Jeu de 1	2328887	x ²
Barres de coupe cannelées	Jeu de 1	2332027	x ³
Barres de coupe lisses	Jeu de 1	2332028	-
Barres de coupe Cr	Jeu de 1	2361121	-
Couteau droit > 1.5 mm	Jeu de 2	2365673	-
	Jeu de 5	2365674	-
Couteau droit 0.5 - 1.5 mm	Jeu de 2	1279107	-
	Jeu de 5	1279108	-
Couteau curviligne 1.5 mm	Jeu de 2	1279145	-
	Jeu de 5	1279146	-
Couteau CR	Jeu de 2	1279142	-
	Jeu de 5	1279143	-
Couteau SC	1 pièce	-	x ³
	Jeu de 2	1279109	-
	Jeu de 5	1279110	-

TruTool C 200

Tab. 7

Accessoires	Quantité	Numéro de commande	Contenu de la livraison
TRUMPF boîte S1	1 pièce	1763681	x
Couvercle de la garniture pour TRUMPF boîte	1 pièce	2357136	x
Bouchon fileté	4 pièces	1890095	x
Garniture TRUMPF boîte S102 C 200	1 pièce	2328396	x
Tournevis Torx PB 410	1 pièce	1775531	x
Consignes de sécurité EW	1 pièce	0125699	x
Manuel opérateur TruTool C 200	1 pièce	2337112	x
Carte de sélection couteau C 200	1 pièce	2328391	x
Graisse "G5" (900 g)	1 pièce	1954202	-

TruTool C 200

Tab. 8

2 En fonction du kit acheté

3 Machine SC



Consommable batterie	Numéro de commande	Contenu de la livraison
TRUMPF 18 V 2.0 Ah	2272664	x ⁴
TRUMPF 18 V 4.0 Ah	2272665	-
Chargeur 100 - 240 V, 50/60 Hz (DE)	2272666	x ⁴
Chargeur 100 - 240 V, 50/60 Hz (GB)	2275871	x ⁴
Chargeur 100 - 240 V, 50/60 Hz (US)	2275872	x ⁴

Tab. 9

6.1 Commande du matériel d'usage

Remarque

Pour assurer une livraison correcte et rapide des pièces, les données suivantes doivent être indiquées.

1. Indiquez le numéro de commande.
2. Inscrivez les autres données nécessaires à la commande :
 - données relatives à la tension
 - Nombre de pièces
 - Type de machine
3. Indiquez toutes les informations relatives à l'expédition :
 - adresse correcte.
 - type d'expédition souhaité (p. ex. par avion, par porteur spécial, par colis express, avec les marchandises ordinaires, par un service de livraison des colis).

Remarque

Pour les adresses de service après-vente TRUMPF, veuillez consulter www.trumpf-powertools.com.

4. Envoyez votre commande à votre agence TRUMPF.

4 Selon le type de machine commandé

7. Pièces jointes : déclaration de conformité, garantie, listes des pièces de rechange